

6. Juni 2007

**Postulat**

von Fakir Atalay (SP)  
und Dr. Ueli Nagel (Grüne)

Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, wie die Übersetzung wichtiger Informationen der Spitex der Stadt Zürich in die Muttersprachen der grössten Migrationsgruppen gewährleistet werden kann.

**Begründung:**

Die Spitex der Stadt Zürich setzt sich, gemäss ihrem Leitbild, für die «Förderung, Erhaltung und Wiedererlangung der Gesundheit der Bevölkerung ein und versucht mit ihrem Leistungsprofil hilfe- und pflegebedürftigen Menschen aller Altersgruppen fachliche Abklärung, Behandlung und Begleitung anzubieten». Dabei kommt der Öffentlichkeitsarbeit und dem Informationsgrad der Bevölkerung eine wichtige Rolle zu.

Im Gegensatz zu Kantonen wie Basel Stadt bietet die Spitex der Stadt Zürich ihre Prospekte und Broschüren ausschliesslich in deutscher Sprache an. Gerade jene MigrantInnen, welche ursprünglich als GastarbeiterInnen in die Schweiz kamen, sind heute in einem Alter, wo sie zunehmend auf das Angebot der Spitex angewiesen sind. Damit die Spitex nun ihrem Anspruch allen Einwohnern zur Verfügung zu stehen gerecht werden kann, wäre es sinnvoll, die wichtigsten Informationen in die Muttersprachen der grössten Migrationsgruppen zu übersetzen.

F. Atalay

U. Nagel